



Asamblea General

Distr. general
5 de octubre de 2001
Español
Original: inglés

Quincuagésimo sexto período de sesiones

Tema 20 c) del programa

Fortalecimiento de la coordinación de la asistencia humanitaria y de socorro en casos de desastre que prestan las Naciones Unidas, incluida la asistencia económica especial: fortalecimiento de la cooperación internacional y coordinación de los esfuerzos para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl

Optimización de los esfuerzos internacionales para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl

Informe del Secretario General*

Índice

| | <i>Párrafos</i> | <i>Página</i> |
|---|-----------------|---------------|
| I. Introducción | 1–3 | 3 |
| II. La situación 15 años después del accidente | 4–12 | 3 |
| III. Medidas de asistencia internacional en curso | 13–27 | 5 |
| A. Salud | 14–19 | 5 |
| B. Rehabilitación sociopsicológica | 20 | 6 |
| C. Rehabilitación económica y empleo | 21–23 | 6 |
| D. Protección del medio ambiente | 24–27 | 6 |
| IV. Promoción y sensibilización del público | 28–31 | 7 |
| V. Medidas para la movilización de recursos | 32–34 | 7 |

* La demora en la presentación del informe se debió a la necesidad de incorporar en el mismo las conclusiones del análisis de la situación en las zonas afectadas por el accidente de Chernobyl en Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania, llevado a cabo en el verano-otoño de 2001, bajo los auspicios del PNUD, el UNICEF y la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios.



| | | | |
|------|--|-------|---|
| VI. | Optimización del enfoque de las Naciones Unidas hacia Chernobyl | 35–38 | 8 |
| A. | Sustitución de la política de intervención de emergencia por otra de asistencia para el desarrollo | 35–36 | 8 |
| B. | Racionalización de los mecanismos de coordinación internacional. | 37–38 | 8 |
| VII. | Observaciones finales sobre la orientación futura de los esfuerzos internacionales | 39–41 | 9 |

I. Introducción

1. Este informe se presenta en cumplimiento de la resolución 54/97 de la Asamblea General, de 8 de diciembre de 1999, sobre el fortalecimiento de la cooperación internacional y coordinación de los esfuerzos para estudiar, mitigar y reducir al mínimo las consecuencias del desastre de Chernobyl, en la que se pedía al Secretario General que presentara a la Asamblea, en su quincuagésimo sexto período de sesiones, un informe que contenga una evaluación completa de la aplicación de la resolución y propuestas de medidas innovadoras para que la respuesta de la comunidad internacional al desastre de Chernobyl tenga la máxima eficacia. El informe presenta las actividades de los fondos, programas y organismos especializados del sistema de las Naciones Unidas, ejecutadas en los últimos dos años para obtener la máxima eficacia de la respuesta humanitaria de la comunidad internacional a las consecuencias del desastre de Chernobyl, en constante evolución.

2. En los 15 años transcurridos desde el accidente, se han emprendido muchas evaluaciones de la situación en Chernobyl y las zonas contaminadas de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania, así como sus alrededores, y han aparecido numerosos trabajos científicos y de investigación aplicada. Entre ellos, hay algunos informes autorizados como las conclusiones de la Conferencia de Viena de 1996, "Ten Years After Chernobyl" (Diez años después de Chernobyl), patrocinada por el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Comisión Europea y el entonces Departamento de Asuntos Humanitarios; el informe científico de 1996 relativo a los proyectos experimentales del Programa Internacional de la OMS sobre las repercusiones del accidente de Chernobyl en la salud, y los programas nacionales asociados; el estudio realizado en 2000 por el Comité Científico de las Naciones Unidas para el Estudio de los Efectos de las Radiaciones Atómicas, en relación con los efectos médicos del accidente en la central nuclear de Chernobyl¹, las actas del quinto simposio en torno al proyecto Sasakawa de cooperación médica y de salud para Chernobyl, "Chernobyl: un decenio", celebrado en Kiev en octubre de 1996; las actas de la conferencia internacional "Quince años después del accidente de Chernobyl – enseñanzas aprendidas", celebrada en Kiev con motivo del 15º aniversario del accidente, así como otras publicaciones.

3. Sin embargo, la solución de los siempre complejos problemas asociados con la palabra "Chernobyl" no se sitúa, ni mucho menos, en el ámbito de las ciencias exactas. Los datos científicos, así como la información de otro tipo, indican que este problema ha de seguir teniendo repercusiones durante mucho tiempo en las zonas afectadas. Es también muy probable que tenga un efecto creciente en la salud de la población de las zonas afectadas de los tres países. Las tendencias alarmistas y el pesimismo infundado son tan inútiles como la auto-complacencia injustificada. Sería incorrecto suponer que con el cierre de la central nuclear y la generosa contribución de fondos por los donantes para la construcción de un nuevo refugio en torno al reactor destruido, la comunidad internacional puede ahora desentenderse de las personas que siguen viviendo a la sombra de Chernobyl.

II. La situación 15 años después del accidente

4. Resulta obvio que el accidente en la central nuclear de Chernobyl del 26 de abril de 1986 sigue teniendo consecuencias significativas y tangibles en las comunidades, regiones y países castigados por las radiaciones atómicas que momentáneamente escaparon al control del hombre hace 15 años. Pese a las divergencias que existen entre los expertos en cuanto a la índole y el alcance exacto de esas consecuencias, algunos datos y cifras objetivos ayudan a captar la magnitud de la situación actual en esos países.

5. En **Belarús**, el 23% del territorio quedó contaminado. Dos millones de personas fueron afectadas directamente por el desastre, lo que incluye a más de 135.000 habitantes que debieron trasladarse fuera de las zonas contaminadas. Aproximadamente 1.650.000 personas siguen viviendo en las zonas contaminadas, entre las cuales hay 344.000 niños. Más del 25% de los bosques y vastas zonas de tierra agrícola están aún contaminadas. Los informes nacionales indican que los casos de cáncer de tiroides en niños han aumentado en algunas zonas más de 100 veces, en relación con el período anterior al accidente. Casi una cuarta parte del territorio y prácticamente un ciudadano de cada cinco en Belarús ha sido afectado por el desastre. Las secuelas han obstaculizado gravemente el desarrollo socioeconómico del país. Las autoridades nacionales estiman que el costo económico general del accidente ha de alcanzar los 260.000 millones de dólares en el período de

30 años que va de 1986 a 2016. En 2000, el Gobierno de Belarús se vio obligado a asignar el 6,4% del presupuesto nacional a medidas destinadas a mitigar las consecuencias del accidente de Chernobyl.

6. En **Ucrania** han resultado afectadas 3,5 millones de personas. Un millón y medio de hectáreas de tierras agrícolas y más de 1 millón de hectáreas de bosques quedaron gravemente contaminadas. Unos 2,3 millones de personas en total todavía viven en zonas contaminadas, entre ellas, más de 500.000 niños. El importe global de las pérdidas económicas hasta la fecha se estima en 100.000 millones de dólares. En el último decenio, se han dedicado entre el 5% y el 7% del gasto del presupuesto estatal de Ucrania, es decir, más de 6.000 millones de dólares, a abordar las consecuencias del accidente. La zona contaminada total abarca 53.500 km². Se han evacuado y reasentado 162.000 personas.

7. En la **Federación de Rusia**, más de 2,7 millones de personas sufrieron los efectos directos de las radiaciones y 52.400 personas fueron trasladadas a otros lugares ante la amenaza de una exposición constante dentro de las zonas afectadas. Siguen viviendo en las zonas contaminadas hasta 1,8 millones de personas, que incluyen 300.000 niños. Doscientos mil trabajadores rusos que participaron en la operación de emergencia para hacer frente al accidente y sus secuelas, necesitan un seguimiento permanente para asegurar que reciban el tratamiento adecuado contra los efectos de las radiaciones. En total, están gravemente contaminadas 2,9 millones de hectáreas de tierras agrícolas y aproximadamente 1 millón de hectáreas de bosques. La zona contaminada abarca en su totalidad 59.000 km².

Últimos análisis de la situación

8. En el verano de 2001 se emprendió una misión interinstitucional multidisciplinaria internacional para estudiar las consecuencias humanas del accidente de Chernobyl, 15 años después de producirse. Esta misión fue organizada conjuntamente por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), con apoyo de la OMS, la Oficina de las Naciones Unidas de Coordinación de Asuntos Humanitarios y otros. La misión ha preparado un nuevo análisis independiente de la situación actual, sobre la base de evaluaciones de la situación en las zonas afectadas de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania, conversaciones detalladas con miembros de la comunidad y funciona-

rios locales y nacionales, exámenes de los informes actuales, documentos científicos, etc.

9. La misión examinó las cuestiones interrelacionadas de la contaminación ambiental, los riesgos a la salud y el deterioro económico, que están directamente vinculadas al accidente de Chernobyl. Sobre la base de los mejores datos disponibles, la misión llegó a la conclusión de que se había demostrado claramente la existencia de efectos directos en la salud, resultantes de la exposición a las radiaciones lo que, por ejemplo, incluía hasta la fecha 2.000 casos de cáncer de tiroides, causados por el accidente. No hay un consenso científico sobre cuáles serán los efectos cabales, y no se prevé que aparezcan muchos nuevos casos de cáncer en los próximos decenios. Los temores en relación con las perspectivas futuras fueron un factor capital, que contribuyó a las condiciones mediocres de salud pública que existen actualmente en las comunidades afectadas. Las dificultades psicológicas se vieron agravadas con el desmoronamiento de muchas estructuras de la comunidad, con lo que personas y familias quedaron aisladas y sin medios para mejorar sus condiciones de vida.

10. Como resultado, si bien el nivel de contaminación radiactiva sigue descendiendo gradualmente a raíz de los procesos naturales y las intervenciones activas, las condiciones de vida de una parte importante de la población rural se siguen deteriorando inexorablemente. Estas personas están atrapadas en una espiral descendente de degradación de su calidad de vida, debido a la interacción compleja entre los problemas ambientales, sanitarios, psicosociales y económicos.

11. Las 348.000 personas cuyas vidas quedaron perturbadas por los reasentamientos obligatorios, siguen haciendo frente a niveles de tensión más elevados que para la población en general, así como los que participaron en las operaciones de limpieza después del accidente, y aquellos que viven aún en zonas contaminadas. Las familias y las comunidades interesadas se han vuelto dependientes de los pagos que reciben como parte de los programas de protección establecidos en relación con Chernobyl que, en términos reales, están sufriendo recortes cada año.

12. El accidente ha impuesto una pesada carga a los presupuestos nacionales, con motivo de los costos de limpieza, indemnizaciones y recuperación. Como se ha indicado, los Gobiernos de los tres Estados interesados han hecho esfuerzos enormes para abordar los efectos del accidente de Chernobyl. Sin embargo, los recursos

disponibles disminuyen constantemente. La inversión extranjera en las regiones afectadas es prácticamente inexistente. Los que tienen competencias que pueden vender en el exterior se van, con la consiguiente destrucción de las familias y socavamiento de las instituciones sociales. Lo que comenzó como un desastre tecnológico se ha convertido en una importante crisis socioeconómica, con repercusiones de largo alcance para las generaciones presentes y futuras.

III. Medidas de asistencia internacional en curso

13. En los dos años que abarca el período del informe, los fondos, programas y organismos del sistema de las Naciones Unidas han seguido ejecutando proyectos centrados en los cuatro ámbitos críticos en que los Estados afectados necesitan apoyo con urgencia. Estos proyectos apuntan a completar los emprendidos por las autoridades nacionales, la Comisión Europea y otras organizaciones regionales, la Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, la sociedad civil y otros asociados internacionales y nacionales. Debido a la grave falta de recursos, se ha reducido el alcance de la mayoría de los programas de las Naciones Unidas, y se han suspendido varios programas y proyectos. Los proyectos que han sobrevivido se financian en gran medida con cargo a fondos extrapresupuestarios recaudados por los organismos, y algunos con los escasos recursos del Fondo Fiduciario para Chernobyl.

A. Salud

14. Se está prosiguiendo una serie limitada de estudios, en un esfuerzo por comprender mejor los efectos a largo plazo de la exposición de la población a las radiaciones. Estas actividades incluyen estudios individuales de dosimetría efectuados por la OMS y patrocinados por el Instituto de Protección Radiológica de Francia.

15. La mayoría de los escasos recursos médicos disponibles se centran en los niños y adultos jóvenes que eran niños en el momento del accidente, ya que ellos son los más vulnerables a los efectos de la radiación. Ello incluye un programa de utilización de la telemática sanitaria en el tratamiento de las personas expuestas a radiaciones. Se presta especial atención al diagnósti-

co y tratamiento del cáncer de tiroides, la leucemia y los linfomas en niños y adolescentes. Además, en la Federación de Rusia se están llevando a cabo, en cooperación con la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios, exámenes con técnicas de ultrasonido en niños y adultos. El proyecto de telemática de la OMS está financiado en gran parte con donaciones privadas de la Sasakawa Memorial Health Foundation del Japón, que también apoya los proyectos de bancos de datos para tejido tiroideo y ácidos nucleicos, junto con la Comunidad Europea y el Instituto Nacional del Cáncer de los Estados Unidos de América. En total, la OMS ha dedicado 2.176.000 dólares a estos programas y proyectos, de los cuales 420.000 millones fueron aportados por donantes.

16. Entre los principales programas que debieron abandonarse por falta de fondos pueden mencionarse la segunda fase del Programa Internacional de la OMS sobre las repercusiones del accidente de Chernobyl en la salud. Ello significa que la OMS no estará en condiciones de continuar con algunos proyectos de asistencia de importancia fundamental.

17. El UNICEF está ejecutando una serie de proyectos en curso en los tres Estados más afectados, en el marco de sus programas por países. Estos esfuerzos están encauzados, en su mayor parte, por conducto de la oficina regional del UNICEF situada en Moscú. El UNICEF trata principalmente de alentar la adopción de estilos de vida y prácticas de seguridad apropiados para los que residen en las zonas contaminadas con radiaciones, imparte capacitación a las familias con miembros que han contraído enfermedades relacionadas con el accidente, y educa a los padres sobre la vigilancia de la deficiencia de tiroides. Estas actividades están reforzadas con proyectos en escuelas, tales como el proyecto Escuela de Seguridad para Niños en Ucrania.

18. Algunos proyectos especiales de alcance limitado apuntan a suministrar equipo para instituciones y centros de rehabilitación de la región que dispensan tratamiento a los niños que han quedado discapacitados a raíz de enfermedades relacionadas con el accidente de Chernobyl. En los dos últimos años se han dedicado casi 300.000 dólares a estos proyectos, y la mayoría de los fondos procedían del Comité Nacional de Alemania pro UNICEF.

19. La Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja forma parte del Grupo de trabajo interinstitucional sobre Chernobyl

desde su fundación. Lo que es más importante, estuvo entre los principales actores internacionales que intervinieron ante la emergencia y ejerce una función de apoyo a la atención de salud, que es indispensable en la región. Se están llevando a cabo actividades en el marco del Programa de asistencia humanitaria y rehabilitación para Chernobyl, iniciado en 1990. Este programa ofrece servicios de exámenes radiológicos utilizando laboratorios móviles de diagnóstico. Estos reconocimientos son la primera fase de la lucha contra las enfermedades causadas por radiaciones que pueden tratarse mediante un examen prematuro. Desde comienzos del programa se han sometido a examen a más de 400.000 personas, y en 2000 se examinaron 90.000, por un costo de 1,5 millones de dólares por año.

B. Rehabilitación sociopsicológica

20. Los centros de rehabilitación psicológica y social basados en la comunidad, iniciados por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) y establecidos con éxito en 10 comunidades de toda la región, se están extendiendo a tres nuevas comunidades, en las regiones de Zhytomir y Kiev de Ucrania, y en la región de Brest en Belarús. Los centros ofrecen apoyo social y psicológico y asesoramiento a las personas que deben hacer frente a las consecuencias físicas y relacionadas con el estrés provocadas por la contaminación. Los 10 centros iniciales ahora son autónomos gracias a los esfuerzos de sus propios donantes y la financiación facilitada por los gobiernos respectivos. Los nuevos centros han comenzado a funcionar con fondos proporcionados por la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

C. Rehabilitación económica y empleo

21. Entre las zonas más gravemente afectadas figura la ciudad de Slavutych en Ucrania, que alberga un gran número de trabajadores de la central de Chernobyl. El cierre del último reactor en 2000 ha agravado el desempleo. La Organización Internacional del Trabajo (OIT), que sigue de cerca la situación de los mercados de trabajo en la región afectada, anticipó esta situación y, utilizando en gran medida los fondos suministrados por el Gobierno de Suiza, expandió sus programas de reorientación profesional, para ayudar a mitigar el impacto. En un espíritu similar la OIT, de concierto con el

Gobierno de Ucrania, inició un programa de capacitación de alcance nacional, asistió en la revisión de la política sobre discapacidades laborales, y contribuyó a establecer programas especiales de capacitación para las más de 86.000 personas discapacitadas a causa del accidente.

22. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios coordinó la ejecución, por instituciones locales, de tres proyectos en Belarús. Estos consistían en la rehabilitación económica de un importante criadero de aves, la introducción de tecnologías modernas y métodos eficientes de gestión en la fabricación de abonos y asesoramiento especializado para la rehabilitación de una fábrica destinada a la producción de alimentos para lactantes.

23. El Banco Mundial participa activamente en los esfuerzos por rehabilitar las economías de la región, y está elaborando en la actualidad una nueva estrategia de asistencia por país para Belarús, en 2001-2004, en la cual Chernobyl es un tema central.

D. Protección del medio ambiente

24. El OIEA y la Comisión Europea están encabezando los esfuerzos relacionados con la evaluación de la calidad del agua, la reducción de los radionucleidos en la alimentación humana y el medio ambiente, la reducción de la exposición externa en las zonas contaminadas y apoyo al desmantelamiento de la central nuclear de Chernobyl. Se llegó a un acuerdo con el Gobierno de Ucrania para desmantelar definitivamente el último reactor, y está avanzando el proyecto multimillonario para el contenedor del reactor destruido, con fondos suministrados por la comunidad internacional por conducto del Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo.

25. El OIEA ha puesto en práctica nuevas medidas para mejorar la seguridad ambiental, que incluyen la introducción de medidas para acelerar la recuperación en las zonas intensamente contaminadas. Además, el Organismo ha contribuido a la investigación adicional sobre la etiología del cáncer de tiroides y la armonización de las bases de datos sobre trabajadores en operaciones de emergencia que han estado expuestos a las radiaciones en los Estados afectados. La labor efectuada por el Organismo en esos proyectos en el período 1999-2001 se financiaron con cargo a contribuciones

extrapresupuestarias de los Estados miembros del Organismo, por un valor de 620.000 dólares en total.

26. La Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) prosigue su labor para reducir los efectos de la radiactividad en la población, provocados por el consumo de alimentos contaminados. Entre estas actividades puede mencionarse un proyecto conjunto con el OIEA para extraer aceite comestible de colza cultivado en las zonas contaminadas y reducir el contenido de cesio en la carne y los productos lácteos, mediante dietas especializadas para el ganado. Los buenos resultados obtenidos en estas zonas no sólo han de mejorar las condiciones en el plano interno sino que también preparan la vía para exportaciones viables desde la región.

27. El PNUD ha proseguido su proyecto en la Federación de Rusia sobre evaluación de la calidad del agua y su disponibilidad en las zonas afectadas, a fin de asegurar un abastecimiento de agua no contaminada en la región afectada de Brayansk. Se ha iniciado asimismo un nuevo programa para la descontaminación de los bosques afectados en la Federación de Rusia.

IV. Promoción y sensibilización del público

28. La sensibilización del público acerca de las consecuencias del desastre de Chernobyl fue el tema central de las actividades de las Naciones Unidas durante el período objeto del informe, que han culminado en una serie de actos para conmemorar el 15° aniversario del desastre.

29. En abril del 2000 la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y el PNUD organizaron una visita de la prensa internacional a Ucrania para señalar la atención del público de todo el mundo las críticas condiciones de las víctimas de Chernobyl. En febrero de 2000 se publicó un folleto titulado "Chernobyl, una catástrofe permanente". Aprovechando la oportunidad de la Conferencia Internacional sobre promesas de contribuciones de los gobiernos para el refugio de Chernobyl celebrada en Berlín en julio de 2000, se presentó en la conferencia un documento de promoción sobre Chernobyl. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y la Federación Internacional de la Cruz Roja cooperaron para patrocinar un libro de fotografías, "Chernobyl Legacy", que fue publicado en abril de 2001 por de.MO Publishing en Nueva York y

fue presentado en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York durante la celebración del 15° aniversario. La editorial ha prometido donar el 20% del producto de la venta del libro al Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Chernobyl.

30. En la Sede de las Naciones Unidas se conmemoró el decimoquinto 15° del accidente de la central nuclear de Chernobyl con una ceremonia en que se hizo sonar la Campana de la Paz en honor de las víctimas de ese accidente. El Secretario General emitió una declaración en la que se exhortaba a la comunidad internacional a no olvidar a los que seguían sufriendo las consecuencias del desastre.

31. Con el generoso apoyo del Gobierno de Irlanda y de las Misiones Permanentes de Belarús, la Federación de Rusia e Irlanda ante las Naciones Unidas, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios y el Departamento de Información Pública (DIP) patrocinaron la exposición de fotos "Viento Negro/Tierra Blanca: vivir con Chernobyl", organizada por la institución de beneficencia irlandesa "Proyecto niños de Chernobyl" en la Sede de las Naciones Unidas, en conmemoración del 15° aniversario del accidente. La UNESCO produjo una impresionante exposición de fotografías y pinturas titulada "Chernobyl, 15 años de tragedia", que se presentó en París en abril de 2001. La Oficina de Coordinación, en cooperación con las Misiones Permanentes de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania, organizaron en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra una exposición titulada "Legado de Chernobyl", en el Palacio de las Naciones.

V. Medidas para la movilización de recursos

32. Los esfuerzos de las Naciones Unidas para prestar asistencia a las víctimas del desastre de Chernobyl siguen viéndose obstaculizados por una persistente falta de recursos. En un intento por aumentar la financiación internacional, el Coordinador de las Naciones Unidas de la Cooperación Internacional para Chernobyl hizo en marzo de 2001 un llamamiento a los Estados Miembros contribuyentes al Fondo para el Refugio de Chernobyl a fin de que apoyaran los programas de asistencia. El Coordinador señaló a la atención la disparidad entre los recursos asignados para remediar los aspectos técnicos del desastre y los dedicados a las consecuencias humanitarias. Se pidió a los donantes que del importe ofrecido

para asistencia técnica, destinaran una pequeña parte para abordar las necesidades humanitarias pendientes. La respuesta, lamentablemente, no ha sido muy generosa.

33. Durante 2000-2001, se movilizó un total de 446.000 dólares en efectivo y 600.000 dólares en especie, con destino al Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Chernobyl. Los Gobiernos de Suiza, los Estados Unidos e Irlanda hicieron contribuciones y promesas de contribuciones oportunas. Se recibieron importantes donaciones privadas del Japón y de dos organizaciones no gubernamentales de Alemania. Si bien las contribuciones no llegaron a atender plenamente las necesidades de financiación, se aseguró de esta manera la continuidad de algunos importantes programas y proyectos.

34. De los análisis recientemente concluidos sobre la situación en las zonas más afectadas por el accidente de Chernobyl ha surgido un conjunto de nuevos proyectos específicamente orientados, que apuntan a prestar asistencia para el desarrollo de las comunidades afectadas y abordar las necesidades de las personas damnificadas. Estos proyectos han de presentarse a la brevedad a la comunidad internacional de donantes para su consideración.

VI. Optimización del enfoque de las Naciones Unidas hacia Chernobyl

A. Sustitución de la política de intervención de emergencia por otra de asistencia para el desarrollo

35. Cuando la cuestión de Chernobyl se planteó por primera vez en las Naciones Unidas en 1990, cuatro años después del accidente, el problema ya había superado la etapa de la clásica intervención en casos de emergencia, si bien ese aspecto de la operación persistió durante algunos años, debido a la gravedad de la situación. Al mismo tiempo la repuesta internacional siempre incluyó programas claramente orientados al desarrollo. Durante el actual período de informe se puso cada vez más de manifiesto que las necesidades en el contexto de Chernobyl han evolucionado gradualmente, de una etapa de intervención en casos de emergencia, hacia una etapa de asistencia para el desarrollo. En noviembre de 1999, el Coordinador de las Naciones Unidas de la Cooperación Internacional para Chernobyl convocó a una reunión del Comité Cuatripartito de Co-

ordinación para Chernobyl, cuya composición se amplió para incluir miembros del Grupo de Trabajo interinstitucional sobre Chernobyl de las Naciones Unidas y donantes, a fin de intercambiar opiniones sobre el futuro de las actividades internacionales sobre Chernobyl. Tras esta reunión, la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios comenzó un examen crítico de la estrategia para Chernobyl, en colaboración con las principales partes interesadas.

36. Para el otoño de 2000 se había obtenido dentro del sistema de las Naciones Unidas un amplio consenso sobre un cambio de orientación. Reconociendo la función central de los programas de rehabilitación y de desarrollo, se hizo hincapié en ampliar la función y participación del PNUD, el UNICEF y otros miembros del Grupo de trabajo interinstitucional sobre Chernobyl que son agencias para el desarrollo, y en estrechar la cooperación con el Banco Mundial y otros asociados para el desarrollo. Los Gobiernos de Belarús, la Federación de Rusia y Ucrania apoyaron el mayor énfasis dado al desarrollo, así como a la necesidad de continuar las actividades de promoción acerca de este problema en la Asamblea General.

B. Racionalización de los mecanismos de coordinación internacional

37. A fin de poner en práctica esta modificación de política (descrita en los párrafos 35 y 36 *supra*), y apoyarla con las estructuras de coordinación adecuadas, el Secretario General decidió nombrar al Administrador Auxiliar del PNUD y Director Regional para Europa y la Comunidad de Estados Independientes como Coordinador Adjunto de las Naciones Unidas para Chernobyl. Se ha convenido una división general del trabajo entre la OCAH, como oficina del Coordinador de las Naciones Unidas, y el PNUD, como Coordinador Adjunto.

38. El Director Regional del PNUD desempeña su función de Coordinador Adjunto en plena consulta y coordinación y con la orientación general del Coordinador de las Naciones Unidas. Esta nueva dimensión y acuerdo de cooperación con el PNUD han determinado los cambios estructurales en los mecanismos de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios (OCAH), que apoya al Coordinador de las Naciones Unidas de la Cooperación Internacional para Chernobyl en sus responsabilidades, de manera que se pueda aprovechar al máximo la cooperación con el PNUD y asegurar una buena interacción entre el Coordinador y

su Adjunto. A esos efectos, se han transferido las responsabilidades relacionadas con Chernobyl a la oficina de la OCAH de Nueva York, a fin de acercarla al Coordinador de las Naciones Unidas y facilitar la cooperación con el personal pertinente del PNUD.

VII. Observaciones finales sobre la orientación futura de los esfuerzos internacionales

39. En el marco de la reciente misión de evaluación a las zonas afectadas se ha propuesto una estrategia para una nueva fase de actividades, a fin de incluir un nuevo conjunto de iniciativas orientadas a atender las necesidades humanas de los damnificados. El objeto es ayudar a un restablecimiento progresivo de la normalidad para la mayoría de los habitantes, durante un período de 10 años.

40. La misión presentó recomendaciones a los asociados nacionales e internacionales a fin de avanzar en un nuevo sentido. Como parte de un cambio significativo en relación con las políticas anteriores, se propone una estrategia de desarrollo general, así como proyectos centrados específicamente en las comunidades afectadas. Se hará mayor hincapié en un ingreso sostenible para los hogares, la atención primaria de salud basada en la comunidad y la educación ambiental. Las recomendaciones apuntan a estimular la colaboración entre la comunidad internacional y las diversas partes interesadas, para asegurar que los recursos se dirijan a los más necesitados y, al mismo tiempo, alentar y capacitar a la mayoría para que avance a una situación de autonomía. La meta, en la medida de lo posible, es que cada persona pueda asumir el control de su propia vida, y que las comunidades asuman el control de su futuro, en un marco de desarrollo económico y social sostenible dentro del próximo decenio.

41. La esencia de la estrategia es basarse en los programas y proyectos comunitarios establecidos por el Estado y la sociedad civil. Sobre la base del desarrollo económico, se tratará de apoyar la reactivación de las industrias tradicionales y adaptarlas al entorno, procurando fomentar al mismo tiempo otros medios innovadores de estimular la inversión y el crecimiento en las regiones afectadas. La atención de salud para las poblaciones afectadas se basará en las experiencias e intentos de los últimos 15 años de adaptación de programas para los grupos expuestos a un riesgo elevado, lo

que incluye a los niños, las mujeres, los adultos en la madurez y los ancianos. Esta estrategia sólo ha de dar buenos resultados si recibe el apoyo generoso de los Estados Miembros y de la comunidad internacional en su conjunto.

Notas

¹ *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 46 (A/55/46), anexo J. Véase asimismo Sources and Effects of Ionizing Radiation: United Nations Scientific Committee on the Effects of Atomic Radiation 2000 Report to the General Assembly, with Scientific Annexes: Effects* (publicación de las Naciones Unidas, número de venta: 00.IX.4), anexo J.